

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



IPŖS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
IRŖPAI KŖZŖSŠEĖK BĪRŖSĀGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPŖLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SŮDNY DVOR EURŖPSKÝCH SPOLOÈENSTIEV
SODIŠÈE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISŖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlaè a informácie

TLAÈOVÉ KOMUNIKÉ È. 94/06

5. december 2006

Rozsudok SŮdneho dvora v spojených veciach C-94/04 a C-202/04

Federico Cipolla/Rosaria Portolese

a

Stefano Macrino, Claudia Capodarte/Roberto Meloni

TALIANSKY ABSOLŮTNY ZĀKAZ ODCHÝLIŤ SA OD MINIMĀLNÝCH ODMIEN ADVOKĀTOV PREDSTAVUJE OBMEDZENIE SLOBODNĚHO POSKYTOVANIA SLUŹIB

*MoŹno ho odŖvodniŤ, ak zodpovedĀ naliehavŤm dŖvodom vŹeobecnĚho zĀujmu ako ciele
ochrany spotrebiteĽov a riadneho vŤkonu spravodlivosti a ak obmedzenia nie sŮ neprimeranĚ
vzhĽadom na jeho ciele*

V prvej veci pĀn Cipolla, advokĀt pani Portolese, spĤsal pre svojich klientov tri vŤzvy na zaplatenie. Spor bol nakoniec urovnanŤ vĽaka dohode, avŹak bez zĀsahu pĀna Cipollu. Klientka, ktorĀ uŹ vopred zaplatila sumu 1 850 000 ITL, odmietla zaplatiŤ sumu 4 125 000 ITL poŹadovanŤ jej advokĀtom. KeĽže Tribunal de Torino zamietol Źalobu pĀna Cipollu tŤkajŤcu sa zaplatenia tejto sumy, tento sa obrĀtil na Corte d'Appello di Torino a domĀhal sa uplatnenia sadzobnĤka.

V druhej veci pĀn Macrino a pani Capodarte podali odpor proti platobnĚmu rozkazu sŮdu, ktorŤm im bola uloŹenĀ povinnosŤ zaplatiŤ pĀnovi Melonimu odmeny za mimosŮdne poradenstvo v oblasti autorskŤch prĀv z dŖvodu ich neprimeranosti vzhĽadom na dŖleŹitosŤ veci a vykonanĚ sluŹby. Tribunale di Roma sa pŤta, Èi sadzobnĤk, pokiaĽ je uplatniteĽnŤ a zĀvĀznŤ pre advokĀtov v mimosŮdnej oblasti, je zluèiteĽnŤ so Zmluvou ES.

V Taliansku sú sadzobníky advokátov podľa ustanovení z roku 1933 určené na základe kritérií stanovených rozhodnutím Národnej rady advokátskej komory (Consiglio Nazionale Forense) a schválené ministrom spravodlivosti po vydaní stanoviska Medzirezortného výboru pre ceny (Comitato Interministeriale dei Prezzi) a Štátnej rady. Tieto kritériá sú stanovené vzhľadom na hodnotu sporov a stupeň orgánu, ktorý koná vo veci a tiež vzhľadom na ich dĺžku. Sadzobník stanovuje pre každý úkon alebo sériu úkonov maximálnu hranicu a minimálnu hranicu výšky odmien. Každá dohoda, ktorá sa odchyľuje od minimálnych odmien stanovených sadzobníkom pre služby advokátov, je neplatná.

Prípadne iba pri vyčíslení odmien môže súdny orgán odôvodneným rozhodnutím prekročiť maximálnu hranicu (v prípadoch výnimočnej dôležitosti) alebo stanoviť nižšie odmeny ako je minimálna hranica (ak vec nie je zložitá).

Pravidlá voľnej hospodárskej súťaže

Na základe podrobného preskúmania konania, ktoré umožňuje prijatie sadzobníka, Súdny dvor dospel k záveru, že **je to taliansky štát (a nie profesijná komora), ktorý má právomoc prijať rozhodnutia týkajúce sa minimálnej sadzby pre odmeny advokátov.** V dôsledku toho nemožno Taliansku vytýkať, že nariadilo alebo zvýhodnilo uzatvorenie dohôd v rozpore s pravidlami voľnej hospodárskej súťaže alebo že posilnilo účinky takýchto dohôd alebo že nariadilo alebo zvýhodnilo zneužitie postavenia či posilnilo účinky takéhoto zneužitia.

Pravidlá slobodného poskytovania služieb

Podľa Súdneho dvora zákaz odchyliť sa dohodou od minimálnych odmien skutočne **st'ážuje vstup advokátov usadených mimo Talianska na taliansky trh právnych služieb** tým, že im odníma možnosť prostredníctvom odmien nižších ako stanovené sadzobníkom účinnejšie konkurovať advokátom trvalo usídleným v Taliansku a tým, že obmedzuje výber adresátov týchto služieb.

Súdny dvor naopak zdôrazňuje, že **ciele ochrany spotrebiteľov** (adresátov právnych služieb) a **riadneho výkonu spravodlivosti** možno považovať za naliehavé dôvody všeobecného záujmu **spôsobilé ospravedlniť obmedzenie slobodného poskytovania služieb**: za dvojitej podmienky, že vnútroštátne opatrenie vo veci samej bude spôsobilé zabezpečiť dosiahnutie sledovaného cieľa a nepôjde nad rámec toho, čo je nevyhnutné na jeho dosiahnutie.

Súdny dvor zveruje toto posúdenie vnútroštátnemu súdu, ktorý na tento účel musí nevyhnutne vziať do úvahy niektoré okolnosti:

- prípadnú **spojitosť medzi úrovňou odmien a kvalitou služieb** poskytovaných advokátmi a otázku, či najmä stanovenie týchto minimálnych odmien predstavuje primerané opatrenie umožňujúce dosiahnuť sledované ciele a to ochranu spotrebiteľov a riadny výkon spravodlivosti. Čo sa týka talianskeho trhu, charakterizovaného mimoriadne vysokým počtom advokátov, sadzobník by mal umožniť vyhnúť sa tomu, že sa hospodárska súťaž prejaví ponukou služieb za zníženú cenu s rizikom zhoršenia ich kvality.

- **nesúmernosť informácií medzi „klientmi-spotrebiteľmi“ a advokátmi.** Advokáti majú vysokú úroveň technických kompetencií, ktoré spotrebiteľia nevyhnutne nemajú, takže títo majú ťažkosti pri ohodnotení kvality služieb, ktoré im sú poskytované.
- možnosť inak dosiahnuť tieto ciele, najmä **profesijnými pravidlami týkajúcimi sa advokátov (pravidlá organizácie, kvalifikácie, profesionálnej etiky, kontroly a zodpovednosti).**

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, PL, SK, SL

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

*[http:// curia.europa.eu/jurisp/cgi-
bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-94/04](http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-94/04)*

*[http:// curia.europa.eu/jurisp/cgi-
bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-202/04](http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-202/04)*

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki
Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*